

西域同文志

单士元

西域同文志

卷之九

民族古籍叢書

西域同文志

(綫裝二函十六冊)

中央民族學院出版社出版

北京白石橋路二十七號

統一書號 二四四一·五

欽定西域同文志卷之二十二

西番水名二

喀木屬

凡在達賴喇嘛商屬及鄂爾三十九族。察木多。乍雅諸境者。備著于篇。

𑖀𑖦𑖯𑖪

𑖀𑖦𑖯𑖪

漢字沙克楚

西番語。沙克。水聲。楚。

漢字索克楚

西番語。索克。草地也。

謂水也。水流湍急。有聲。故名。按自

水濱多草。故名。

沙克楚至瓦衣楚諸河。發源於衛地

三台切。沙克。鄂克。初

北境之哈喇淖爾。南行為路江。舊名

蒙古字。𑖀𑖦𑖯𑖪

怒江。入怒夷界。哈喇。蒙古語。黑色也。

西番字。𑖀𑖦𑖯𑖪



沙克楚諸河為其
下流。當以哈喇淖
爾為黑水之源。而
沙克楚諸河則導
而入于南
海者也。

三合切音

沙克
阿克
初烏

蒙古字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

西番字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

藏字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

回字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

托忒字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

漢字

多特普爾
多特普爾
石磋

特普爾。謂繩河形
綿亘如繩故名。

三合切音

多特
鄂特
鋪呼
鄂磋

蒙古字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

西番字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

托忒字

ᠰᠠᠬᠤ ᠴᠢ

漢字 索克春

西番語。春。謂河也。河

回字

流草地。故名。

索克春

三合切音 鄂沙克 烏舒翰

漢字 索克普楚

西番語。普楚。水

蒙古字

源也。水源出於草地。故名。

西番字

三合切音 鄂沙克 烏鋪初

藏字

蒙古字

回字

西番字

索

托心字

漢字 色爾楚

西番語。色爾。金也。水

回字

巴如金。
故名。

牙牙

三合塞呼
切音額烏初

〔字〕尼普克楚

西番語
尼日也。

蒙古
字牙牙

普克洞也。水出山
穴。迎日而流。故名。

西番
字牙牙

三合
切音伊烏初

托武
字牙牙

蒙古
字牙牙

回
字牙牙

西番
字牙牙

牙牙

托武
字牙牙

漢
字姜楚

西番語。姜。謂
遠以此水源

〔字〕

也。遠。

牙牙

三合 基鴉初
切音伊阿昂鳥

蒙古字
𐎡𐎠𐎫𐎭𐎪𐎭

西番字
𐑖𐑦𐑖𐑦

托忒字
ᠮᠤᠯᠠᠭᠤ

回字
𐰇𐰏𐰏

ᠠᠨᠠᠭᠤ

漢字 春楚
西番語。春。濠也。與前訓河

者異義。水小如城濠然。故名。

ᠠᠨᠠᠭᠤ

漢字 奈普楚
西番語。奈。定也。普。源

也。河居上流。水多。湍蓄。故名。

三合 納衣鋪初
切音阿衣鳥鳥

蒙古字
ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ

西番字
𐑖𐑦𐑖𐑦

托忒字
ᠨᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠤ

回字
𐰇𐰏𐰏

三合 舒翰初
切音鳥鳥鳥

六合 碩爾楚
西番語。碩

爾。分岐之

字蒙古

字西番

字托忒

字回

字漢達木楚

三合切 以下見二音

卷十一

字漢堆磋

西番語。堆。聚也。水聚而成。

謂河水至此分流故名

切三
日
鄂呼鳥初

字蒙古

字西番

字托忒

字

字羅磋 西番語羅也。磋澤也。

在達木楚南境故名

澤。故名。

三合切音

都衣鄂

蒙古字

ᠮᠤᠨᠤ

西番字

ᠮᠤᠨᠤ

托忒字

ᠮᠤᠨᠤ

回字

ᠮᠤᠨᠤ

漢字

博底楚

西番語博底。即菩提。

取慈悲普濟之意以名水也。

三合切音

羅鄂

蒙古字

ᠮᠤᠨᠤ

西番字

ᠮᠤᠨᠤ

托忒字

ᠮᠤᠨᠤ

回字

ᠮᠤᠨᠤ

漢字

則磋

西番語則也。在羅磋堆。

故名。

三合切音

額鄂

三合 鄂氏初
留音 鄂伊烏

字蒙古
ᠭᠣᠩᠭ᠋᠎ᠠ

字西番
ᠰᠢᠫᠤᠮᠤ

字托忒
ᠲᠤᠲᠡᠢ

字回
ᠬᠠᠢᠨ

ᠬᠠᠢᠨ

漢字 亢裕勒楚
西番語亢。房也。裕勒。

舊地名。濱河有民居。因地以名水也。按

舊地名義無可釋。彼地人云。餘倣此。

字蒙古
ᠭᠣᠩᠭ᠋᠎ᠠ

字四番
ᠰᠢᠫᠤᠮᠤ

字托忒
ᠲᠤᠲᠡᠢ

字回
ᠬᠠᠢᠨ

ᠬᠠᠢᠨ

漢字 東楚
西番語東螺也。亦產螺。

故名。

二合 都幹初
晉鳥 烏

字蒙古
ᠭᠣᠩᠭ᠋᠎ᠠ

三合
切音
阿昂
鳥勒
初鳥

字蒙古
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字西番
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字托忒
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字回
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字漢
卓克摩喇木磋
西番

語卓克摩喇溝也。
木語詞。河流淺窄。

如溝。匯而成澤。故名。

字西番
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字托忒
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字回
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字漢
東磋
西番語。謂螺生大澤中也。

切音
都韓
鄂磋

字蒙古
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字西番
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

字托忒
𐎎𐎡𐎴𐎠𐎶

三合卓克
切音鄂
摩喇穆
鄂磻

字蒙古
字蒙古

字西番
字西番

字慈
字慈

字回
字回

字

字漢
字楚
解及三合切
音以下見二

十一卷

字回
字回

字

字洪
沙隆錫楚
西番謂之

錫有也。河濱
多鹿故名

三合
切百
沙羅
鄂昂
西初
烏

字蒙古
字蒙古

字西番
字西番

字托心
字托心

字二
字二

漢字 瓦衣楚

西番語。瓦。孤也。衣。語。

𑖀𑖄𑖆𑖅

詞。河濱多狐。故名。

漢字 博克楚

西番語。博克。舊地名。

三合 切音 阿

初鳥

在商屬喀木東北境。水為哈喇淖爾。

蒙古字

𑖀𑖄𑖆𑖅

上流支河東行至博克。為因地以名。

西番字

𑖀𑖄𑖆𑖅

其水也。

托忒字

𑖀𑖄𑖆𑖅

三合 切音 鄂

玻克 初鳥

回字

𑖀𑖄𑖆𑖅

蒙古字

𑖀𑖄𑖆𑖅

𑖀𑖄𑖆𑖅

西番字

𑖀𑖄𑖆𑖅

漢字 將羅楚

西番語。將羅。柳也。河。

托忒字

𑖀𑖄𑖆𑖅

濱多柳故名。

三合齋鵝羅初以音伊阿鄂烏

子古

子審

子恣

字回

目フ

漢字 雅隆 西番語謂上流也。水為噶

克 補 臧 博 楚 上 流 故 名。

字回

漢字 桑楚

西番語。桑也。河流清。

故名。

三合 薩初 切音 阿昂 烏

字蒙

字審

字恣

字回

三合
切音
阿鴉
羅鄂
昂

字蒙古

字西番

字托忒

字回

小字

字漢
衛楚

也。

西番語。衛謂
中猶云中流

蒙古
字

字漢
噶克博臧博楚

西番

語。噶克博。獐巴地
名。臧博。潔淨也。水

源出於噶克
博之地故名。

三合
切音
阿嘎
克玻
西昂
玻初

字蒙古

字西番

字托忒

字回

三合
切音
倭衣
初額
烏

蒙古
字

二

字蒙古

𐰽𐰺𐰍

𐰽𐰺𐰍

字西蕃

𐰽𐰺𐰍

字光楚

光楚

西蕃語。光。謂上猶云上。

字托忒

𐰽𐰺𐰍

字回

𐰽𐰺𐰍

字合

鍋昂初

𐰽𐰺𐰍

字漢裕

木

磓

西蕃語。裕。松石也。

澤多產此故名。

字合

烏穆

郭娃

字回

𐰽𐰺𐰍

字蒙古

𐰽𐰺𐰍

𐰽𐰺𐰍